

Nous ne savons pas tout ce que nous pouvons sur notre destinée, quand nous osons porter sur elle une main qui ne tremble pas.

Wij weten niet hoeveel wij zelf vermogen op ons lot, wanneer wij het durven aanpakken met een hand die niet beeft.
H. BORDEAUX.

C'est quelquefois bien pénible de faire son devoir; ça ne l'est jamais autant que de ne pas l'avoir fait.

Het is soms erg moeilijk zijn plicht te doen; het is het echter nooit zozeer als zijn plicht niet te hebben gedaan.
A. DUMAS FILS.

Le devoir qui nous apprend à courber la tête nous apprend aussi à la relever.

De plicht die ons leert het hoofd te buigen, leert ons ook het weer op te heffen.
A. DE GASPARIN.

Le premier devoir c'est de croire au devoir.

De eerste plicht is aan de plicht te geloven.
VINET.

Le premier devoir de l'ami, c'est de donner Dieu en même temps que son cœur à celui qu'il aime.

De eerste plicht van een vriend is, tegelijk met zijn hart ook God te schenken aan hem die hij liefheeft.
P. VUILLERMET.

Si le devoir t'appelle, ne le fais pas attendre.

Als de plicht u roept, laat hem niet wachten.
FR. FORGES.

On ne trouve les diamants que dans les ténèbres de la terre; on ne trouve les vérités que dans les profondeurs de la pensée.

Men vindt geen diamanten dan in de donkere bodem van de aarde; de waarheid vindt men slechts in de diepte van de gedachte.
VICTOR HUGO.

Aujourd'hui est à nous, mais demain est à Dieu.

Heden behoort aan ons, maar morgen behoort aan God.
A. DE MUSSET, *Les Marrons du Feu*.

Dieu me garde de mes amis! Quant à mes ennemis, je m'en charge.

God behoede mij voor mijn vrienden! Mijn vijanden neem ik zelf wel voor mijn rekening.
CONNETABLE DE MONTMORENCY.

Dieu n'a créé qu'en unissant; le drame de l'homme c'est de séparer.

God heeft enkel geschapen door te verenigen; het ongeluk van de mens is, te scheiden.
G. THIBON.

Dieu regarde les mains pures plutôt que les mains pleines.

God ziet liever zuivere handen dan volle.
BOSSUET, *Sermons*.

Vivre pour servir Dieu et mourir pour Le voir.

Leven om God te dienen en sterven om Hem te zien.
CACHIN.

Il n'est pas difficile d'être courageux, mais il est difficile de l'être toujours.

Het is niet moeilijk moedig te zijn, maar het is moeilijk het altijd te zijn.
BALZAC.

Les difficultés ne sont pas faites pour abattre, mais pour être abattues.

De moeilijkheden zijn niet gemaakt om terneer te slaan, maar om overwonnen te worden.
DE PONCHEVILLE.

Toute notre dignité consiste en la pensée.

Al onze waardigheid bestaat in het denken.
PASCAL.

Combien tout ce qu'on dit est loin de ce qu'on pense!

Hoe ver is alles wat men zegt verwijderd van hetgeen men denkt.
RACINE.

Diseur de bons mots, mauvais caractère.

Een man die woordspelingen maakt, heeft een slecht karakter.
PASCAL, *Pensées*.

Il est peu de distance de la roche Tarpéienne au Capitole.

Er is maar een korte afstand tussen de Tarpejische rots en het Kapitoel (d. i. tussen vernedering en roem). (Overwinning en nederlaag volgen elkander dikwijls op.)
MIRABEAU in een redevoering op 22 Mei 1790.

C'est le don seul qui alimente le cœur.

De gave alleen voedt het hart.
ANTOINE DE SAINT-EXUPÉRY.

La douceur, c'est la plénitude de la force.

Zachtzinnigheid is de volheid van macht.
P. GRATRY.

Plus fait douceur que violence.

Zachtheid werkt meer uit dan geweld, met zachtheid komt men verder dan met geweld. (Men vangt meer vliegen met een lepel honing dan met een vat azijn.)
LA FONTAINE, *Fables: Phébus et Borée*.

La douleur est pour l'âme un fécond aliment.

De smart is voor de ziel een vruchtbaar voedsel.
TH. DE BANVILLE.

La douleur est un fruit; Dieu ne le fait pas croître sur la branche encore trop faible pour le porter.

De smart is een vrucht; God laat haar niet groeien op een tak, die nog te zwak is om haar te dragen.
VICTOR HUGO.

Citaten

FRANSE CITATEN.



J. CAUBERGHE



J. CAUBERGHE

nederlandse taalschat

NEDERLANDSE TAALSCHAT

SPREEKWOORDEN
SPREEKWIJZEN
SYNONIEMEN
CITATEN

BREPOLS

BREPOLS

